

UMOWA NR ...

zwana dalej Umową, zawarta w dniu 2024 r. pomiędzy:

Fundacją Instytut Reportażu, z siedzibą przy ul. K.I. Gałczyńskiego 7 w Warszawie (00-362), wpisaną do Rejestru Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji oraz Samodzielnych Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pod numerem KRS: 0335427, NIP1132778984, REGON 142032435, reprezentowaną przez Mariusza Szczygła – Prezesa Zarządu Fundacji,

zwaną dalej **Operatorem**,

a

z siedzibą w zarejestrowanym/ą w pod nr , NIP , reprezentowanym/ną przez:

zwanym/ą dalej **Realizatorem**.

PRZEDMIOT UMOWY: Operator przyznaje wsparcia Realizatorowi w działaniach zmierzających do utrzymania i obrony silnego sektora mediów niezależnych w regionie, który byłby odporny na presję ze strony silnych grup interesu, mających na celu manipulację, izolację lub kontrolę prasy, na warunkach szczegółowo określonych niniejszą umową.

1.02 ŹRÓDŁO FINANSOWANIA: Podstawą prawną i finansową niniejszego grantu jest umowa SAQMIP22GR0191 z dnia 27.08.2022 r., zawarta pomiędzy Departamentem Stanu Stanów Zjednoczonych Ameryki (zwanym dalej „DS” lub Fundatorem Głównym) a Internews oraz umowa nr SGR-IN-R322UFD-213-100 zawarta pomiędzy Internews oraz Fundacją Instytut Reportażu.

1.03 TYP GRANTU: Niniejszy grant jest grantem ze zwrotem kosztów. Niniejszy grant udzielany jest Realizatorowi pod warunkiem, iż środki z grantu zostaną wydatkowane zgodnie z warunkami wskazanymi w niniejszej umowie.

1.04 OKRES KWALIFIKOWALNOŚCI WYDATKÓW: Wszystkie środki finansowe muszą zostać wykorzystane w okresie realizacji Projektu. Nie ma możliwości ponoszenia wydatków przed datą rozpoczęcia oraz po dacie zakończenia Projektu (dotyczy również należności publicznoprawnych, w tym podatków i składek ZUS).

<i>Data Rozpoczęcia</i>	<i>Data Zakończenia</i>

1.05 KWOTA GRANTU: Kwota niniejszego Grantu wynosi

1.06 OBOWIĄZUJĄCY JĘZYK GRANTU: Język angielski jest oficjalnym językiem grantu. W przypadku, gdy dokument sporządzony jest również w języku polskim wersja angielska jest obowiązująca.

1.07 DEFINICJE: Na potrzeby niniejszej umowy rozróżnia się pojęcia:

a. Realizator –

- b. Internews – Internews Network, Instytucja Zarządzająca Programem SERAPH
- c. Fundator Główny – US Department of State.
- d. Operator – Fundacja Instytut Reportażu, operator środków programu po stronie polskiej.
- e. Program - „Strengthening Engagement of Regional Audiences in Poland and Hungary (SERAPH)”
- f. Umowa – niniejsza umowa.
- g. Grant – całkowita kwota dofinansowania otrzymanego w ramach niniejszej umowy na realizację zadań realizowanych przez Realizatora.
- h. Projekt – suma wszystkich działań realizowanych przez Realizatora w ramach Grantu na podstawie niniejszej Umowy.

ARTYKUŁ 2 – Postanowienia podstawowe

2.01 OBOWIĄZUJĄCE PRZEPISY PRAWA: Realizator stosować się będzie do wszystkich praw, przepisów, procedur i regulacji dotyczących grantów Federalnych, które mogą mieć zastosowanie do realizacji Programu, a o których mowa jest w Umowie.

2.02 ZAPOBIEGANIE REALIZACJI TRANSAKCJI LUB DOSTAW ZASOBÓW LUB WSPARCIA WOBEC GRUP ORAZ OSÓB FIZYCZNYCH OBJĘTYCH SANKCJAMI:

- a. Realizując działania w ramach niniejszego grantu, z wyjątkiem upoważnienia nadanego licencją wydaną przez Biuro Kontroli Aktywów Zagranicznych - *Office of the Foreign Assets Control* (OFAC) Departamentu Skarbu Stanów Zjednoczonych, Realizator nie będzie zawierał transakcji z, ani nie będzie realizował dostaw zasobów lub wsparcia na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub podmiotu podlegającego sankcjom OFAC lub ONZ, w tym na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub podmiotu wpisanego na Listę obywateli oznaczonych i osób zablokowanych - *Specially Designated Nationals and Blocked Persons List*, prowadzoną przez OFAC (<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx/>) lub skonsolidowaną listę Rady Bezpieczeństwa ONZ - *UN Security Council consolidated list* - (<https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>).
- b. Wszelkie przypadki naruszenia powyższych postanowień będą stanowić podstawę do jednostronnego wypowiedzenia umowy przez Operatora.
- c. Realizator udokumentuje fakt niewspierania terroryzmu, okazując zrzuty z ekranu z oznaczeniem czasu lub w równoważny sposób odnośnie do powyższych list, jak również Systemu listy osób wykluczonych - *Excluded Parties List System* w ramach systemu przyznawania grantów - *System for Award Management* (SAM): <https://www.sam.gov/>.

2.03 ZMIANY:

- a. Wszelkie zmiany Umowy wymagają zachowania formy pisemnej dla swojej skuteczności i następują na skutek zaakceptowanych przez Strony zmian.
- b. Jednostronne oświadczenia Stron, w zakresie obowiązującej Umowy, wymagają zachowania formy pisemnej dla swojej skuteczności

2.04 ROZWIĄZANIE I ZAWIESZENIE UMOWY:

- a. Operator może rozwiązać Umowę w dowolnym czasie, w całości lub w części, za pisemnym wypowiedzeniem względem drugiej strony zgodnie z ust. 2.05 „Zawiadomienia”
Zawiadomienie o wypowiedzeniu umowy zawierać będzie uzasadnienie, datę wejścia w życie, a w przypadku częściowego rozwiązania umowy, wskazanie części, której wypowiedzenie dotyczy.
- b. Operator może zawiesić realizację Projektu lub wstrzymać realizację Umowy, w całości lub w części, w dowolnej chwili, po zawiadomieniu Realizatora oraz zobowiązać Realizatora do niezaciągania dodatkowych zobowiązań w ramach Umowy, innych niż koszty wskazane w zawiadomieniu o zawieszeniu.
- c. W przypadku, gdy okaże się, że Realizator, dowolny jego pracownik lub wykonawca skazany został za przestępstwo związane ze środkami odurzającymi lub angażował się w handel środkami odurzającymi, zgodnie z definicją zawartą w [22 CFR 140](#), Operator zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia niniejszego Grantu, w całości lub w części, lub podjęcia innych odpowiednich środków w szczególności, zwrotu lub wycofania dowolnej kwoty grantu. Ponadto, Realizator dołoży w dobrej wierze starań w celu utrzymywania miejsca pracy wolnego od substancji nielegalnych, a Operator zastrzega sobie prawo wypowiedzenia lub zawieszenia niniejszego grantu w przypadku, gdy Operator w sposób istotny nie dopełni powyższego obowiązku.
- d. Procedury Wypowiedzenia i Zawieszenia. Po otrzymaniu od Operatora zawiadomienia o wypowiedzeniu lub zawieszeniu realizacji Umowy, na warunkach wskazanych powyżej, oraz zgodnie z jego treścią, Realizator bezzwłocznie podejmie kroki w celu zminimalizowania wszystkich wydatków oraz, w przypadku rozwiązania Umowy, sfinalizowania wszystkich zobowiązań finansowanych z niniejszego grantu w najszybszy możliwy sposób, w szczególności niezaciągania nowych. O ile niniejsze postanowienie lub pisemna zgoda Operatora nie stanowią inaczej, Realizatorowi nie będzie przysługiwać zwrot kosztów poniesionych po dacie wskazanej jako data rozwiązania Umowy.
- e. W terminie 30 dni kalendarzowych od daty rozwiązania Umowy, Realizator zwróci na rzecz Operatora wszystkie niewykorzystane środki otrzymane na podstawie Umowy, wyliczone na dzień rozwiązania Umowy.
- f. Jeżeli środki wypłacone przez Operatora na rzecz Realizatora przed dniem rozwiązania Umowy okażą się niewystarczające celem pokrycia przez Realizatora zaciągniętych uprzednio zobowiązań, Realizator jest uprawniony do złożenia Operatorowi, w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia rozwiązania Umowy, pisemnego żądania przekazania środków na zaspokojenie takiego zobowiązania. Operator określi kwotę (kwoty), które prześle Realizatorowi zgodnie z treścią niniejszego ustępu oraz ust. 4.07, „Koszty Kwalifikowalne.”

2.05 ZAWIADOMIENIA: Wszelka korespondencja dotycząca Umowy lub wymagane zgodnie z jej warunkami sporządzane będą w formie pisemnej, podpisane przez uprawnionego przedstawiciela, oraz mogą być dostarczane osobiście, drogą elektroniczną w formie załącznika, przesłane pocztą poleconą, na następujące adresy.

Realizator:

Operator: Katarzyna Chrapka, katarzyna.chrapka@instytutr.pl, Olga Gitkiewicz, olga.gitkiewicz@dowody.com, Fundacja Instytut Reportażu, ul. Gałczyńskiego 7, 00-362 Warszawa.

2.06 STOSUNKI STRON

- a. Realizator oświadcza że jest organizacją niezależną i nie występuje w charakterze pełnomocnika lub pracownika Fundacji Instytut Reportażu lub Internews dla celów wykonania Umowy, a wszystkie działania w trakcie Umowy będzie wykonywał na własne ryzyko.
- b. Strony oświadczają, że nie zachodzą żadne powiązania czy stosunek zależności pomiędzy Realizatorem a Fundacją Instytut Reportażu, Internews lub Fundatorem Głównym.

2.07 KORESPONDENCJA Z INTERNEWS LUB FUNDATOREM GŁÓWNYM: Niniejsza umowa zawierana jest wyłącznie pomiędzy Realizatorem a Operatorem. Realizator ma swobodę prowadzenia korespondencji z Fundatorem Głównym lub Operatorem, jednakże wszelka korespondencja w sprawach podlegających warunkom niniejszej Umowy kierowana będzie za pośrednictwem lub będzie zatwierdzana przez Operatora, zgodnie z ust. 2.05, Zawiadomienia.

2.08 PRZENIESIENIE PRAW I OBOWIĄZKÓW Z UMOWY: Żadna ze Stron nie jest uprawniona do przeniesienia w jakikolwiek sposób praw i obowiązków z niniejszej Umowy, w całości lub w części, bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody drugiej Strony.

2.09 BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI: Bez względu na inne warunki niniejszego grantu, grantobiorcom i wykonawcom niższego szczebla nie przysługuje prawo do wnoszenia roszczeń bezpośrednio względem Operatora, Internews lub Fundatora Głównego, a Operator, Internews i Fundator Główny nie przyjmują jakiegokolwiek odpowiedzialności za wszelkie roszczenia osób trzecich wobec Realizatora lub roszczenia o odszkodowanie wynikające z działań związanych z niniejszym grantem.

2.10 REKLAMA I PROMOCJA: Realizator nie będzie wykorzystywał jakichkolwiek materiałów reklamowych lub promocyjnych, mających lub zawierających jakiejkolwiek odniesienie do Operatora, lub w których wymieniona jest nazwa Operatora, bez pisemnej zgody Operatora.

2.11 KLAUZULA POUFNOŚCI: Każda ze Stron zobowiązuje się do nieujawniania, na rzecz jakichkolwiek osób trzecich, informacji poufnych oraz jakichkolwiek kwestii o charakterze poufnym dotyczących drugiej Strony, o których wiedzę Strona, jej pracownicy lub współpracownicy powzięli lub mogą powziąć w związku z realizacją Umowy. Na potrzeby Umowy Informacje Poufne oznaczają informacje pozyskane przez Strony w związku z lub w trakcie realizacji Umowy, w tym wszelką korespondencję z nimi związaną, treść Umowy i wszelkich załączników do niej.

2.12 WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA: Realizator oświadcza, że udostępni Operatorowi, Internews oraz Fundatorowi Głównemu stworzone ze środków Grantu wszelkie materiały/publikacje/opracowania stanowiące utwór w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, na warunkach licencji Creative Commons Uznanie autorstwa – Użycie niekomercyjne 4.0 Międzynarodowa, co oznacza możliwość dowolnego wykorzystania tych utworów, w tym ich kopiowania, dystrybucji, wyświetlania i użytkowania, pod warunkiem podania autora wykorzystywanego utworu (<http://creativecommons.org>). Operator, Internews oraz Fundator Główny będą korzystać z tych utworów z poszanowaniem zasad i treści udzielonej licencji.

2.13 NAGŁÓWKI: Nagłówki ustępów niniejszej Umowy zostały dodane wyłącznie dla ułatwienia orientacji w jej treści i pozostaną bez wpływu na jej interpretację.

- 2.14 ROZDZIELNOŚĆ POSTANOWIEŃ:** Postanowienia niniejszej Umowy są rozdzielne i utrata ważności jednego z postanowień niniejszej Umowy lub jego części nie wpływa na wykonalność pozostałych jej postanowień.
- 2.15 EGZEMPLARZE I WIĄŻĄCY CHARAKTER UMOWY:** Umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron. Załączniki wymienione w treści Umowy stanowią jej integralną część. Niniejsza Umowa będzie wiążąca i skuteczna na korzyść jej stron oraz ich przedstawicieli prawnych, następców prawnych oraz dozwolonych cesjonariuszy.
- 2.16 OBOWIĄZKI REALIZATORA:**
- a. Realizator jest zobowiązany do powiadamiania Operatora o wszelkich przeszkodach, dotyczących aspektów administracyjnych lub finansowych grantu.
 - b. Realizator ponosi pełną odpowiedzialność za zarządzanie projektem lub działaniami wspieranymi ze środków pochodzących z grantu oraz za stosowanie się do jego warunków.
 - c. Realizator zapewnia, że kierownik (osoba odpowiedzialna po stronie Realizatora za implementację projektu) otrzyma egzemplarz niniejszej umowy wraz ze wszelkimi późniejszymi zmianami i zapozna się z nimi.
 - d. Realizator zapewnia, że odpowiedni pracownicy Realizatora zostaną powiadomieni o warunkach niniejszej umowy.
 - e. Niniejsze postanowienie pozostaje bez wpływu na pełną odpowiedzialność Realizatora za prowadzenie projektu i wypełnianie wszystkich warunków niniejszej umowy.
- 2.17 OCHRONA PRZED PRAKTYKAMI WYKORZYSTYWANIA I MOLESTOWANIA SEKSUALNEGO:**
- a. Internews zabrania dopuszczania się wszelkich form wykorzystywania seksualnego, wykorzystywania dzieci, handlu ludźmi, pracy przymusowej i współczesnego niewolnictwa. W szczególności, zabrania uczestnictwa w praktykach handlu ludźmi, promowania lub popierania legalizacji tego procederu, w tym handlu ludźmi w celach seksualnych i prostytucji. Internews wyraża przekonanie, że wszystkie dzieci i dorośli szczególnej troski mają prawo do ochrony i bezpieczeństwa. Dzieci i dorośli szczególnej troski, którzy nawiążą kontakt z Internews i jego partnerami są chronieni przed celowymi lub przypadkowymi działaniami, które narażają ich na ryzyko. Internews nie nawiązuje stosunków biznesowych lub partnerskich z innymi organizacjami, które świadomie wspierają lub, co zostanie potwierdzone, angażują się w praktyki niewolnictwa, pracy służebnej, pracy przymusowej lub obowiązkowej. Jakakolwiek praca świadczona na rzecz Internews w celu wykonania przez Internews usług własnych nie jest pozyskiwana w wyniku wykorzystywania pracy niewolniczej lub handlu ludźmi.
 - b. Realizator lub jego pracownicy lub inni pełnomocnicy podlegają zakazowi:
 - 1) Angażowania się w jakąkolwiek formę wykorzystywania na tle seksualnym lub wykorzystywania dzieci.
 - 2) Nabywania usług seksualnych o charakterze komercyjnym lub angażowania się w prostytucję, bez względu na lokalnie obowiązujące prawo.
 - 3) Angażowania się w praktyki handlu ludźmi lub handlu ludźmi w celach seksualnych w

dowolnej formie lub wszelkie działania, które bezpośrednio wspierają lub przyczyniają się do propagowania handlu ludźmi.

- 4) Wykorzystania pracy przymusowej dorosłych lub dzieci.
 - 5) Naruszania wszelkich lokalnych przepisów w zakresie opieki i ochrony dzieci lub standardów międzynarodowych, którekolwiek zapewniają większą ochronę, oraz zgodnie z prawodawstwem brytyjskim lub amerykańskim.
 - 6) Dopuszczania się wobec dzieci jakiegokolwiek formy przemocy psychicznej, fizycznej, seksualnej, wykorzystania lub zaniedbania.
- c. Realizator, jego pracownicy lub inni pełnomocnicy podlegają nakazowi:
- 1) Rozważenia kwestii zapobiegania wykorzystywaniu, handlowi i molestowaniu w planowaniu i wdrażaniu projektu w celu określenia potencjalnych ryzyk względem dzieci lub innych osób narażonych na ryzyko, związane z czynnościami oraz działaniami operacyjnymi w ramach projektu. W szczególności, Realizator zobowiązany jest do dokładania starań w celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieci, młodzieży i innych osób szczególnej troski poprzez:
 - a) Zapewnienie bezpiecznego otoczenia w przypadkach, w których ma to zastosowanie.
 - b) W przypadkach, w których ma to zastosowanie, udostępnianie informacji na temat zapewniania bezpieczeństwa i dobrych praktyk w kontaktach z dziećmi, ich rodzinami i opiekunami w celu zredukowania ryzyk wskazanych w niniejszym ustępie.
 - c) W przypadkach, w których realizacja niniejszego projektu wiąże się z bezpośrednimi kontaktami personelu z dziećmi lub dorosłymi szczególnej troski, promować bezpieczne procedury kontroli bezpieczeństwa dla personelu w przypadkach, w których takie systemy są dostępne.
 - 2) Stosowania środków zapobiegawczych w przypadkach obecności dzieci lub osób zagrożonych ryzykiem w celu zredukowania ryzyka wykorzystania, handlu lub przemocy w szczególności: ograniczanie interakcji z dziećmi bez nadzoru, w przypadku nieobecności rodzica, opiekuna lub innego dorosłego odpowiedzialnego za dobro dziecka; zapobieganie ekspozycji na pornografię; przestrzeganie obowiązujących przepisów prawa, regulacji lub zwyczajów dotyczących fotografowania, filmowania lub innych czynności generowania wizerunku osób.
- c. W przypadku, gdy Realizator będzie mieć powód do przypuszczeń, że może dochodzić lub mogło dojść do aktów wykorzystania, prostytucji, handlu, pracy przymusowej lub narażenia dziecka na niebezpieczeństwo, zobowiązany jest niezwłocznie zgłosić ten fakt Internews w jeden z następujących sposobów:
- 1) WWW: <http://www.lighthouse-services.com/internews>
 - 2) Telefon:
 - Połączenie ze Stanów Zjednoczonych lub Kanady: 1-855-660-0052
 - Połączenie z Wielkiej Brytanii: 0808-189-0041

- Połączenie z Meksyku: 001-800-216-1288
 - Połączenia ze wszystkich pozostałych krajów: [Instrukcje dostępne w tym miejscu](#)
- 3) Email: reports@lighthouse-services.com (należy powołać nazwę firmy "Internews" w treści informacji mailowej)
 - 4) Fax: +1-215-6889-3885 (należy powołać nazwę firmy "Internews" w treści informacji faksowej)

Internews dokona oceny, przeprowadzi kontrolę i rozstrzygnie wszelkie kwestie w związku z wykorzystywaniem, prostytutką, handlem ludźmi i pracą przymusową. W przypadku potwierdzenia dowodami wszelkich form wykorzystania, prostitucji, handlu ludźmi lub pracy przymusowej, Internews może podjąć działania naprawcze, w tym doprowadzić w porozumieniu z Operatorem do rozwiązania niniejszej Umowy.

- d. Infolinia przeciwdziałająca handlowi ludźmi o zasięgu globalnym *Global Human Trafficking Hotline* dostępna jest pod numerem +1-844-888-FREE lub adresem mailowym help@befree.org.
- e. Dodatkowe informacje i wymogi znajdują się w ust. 6H.03 „Handel ludźmi” niniejszej umowy. W przypadku rozbieżności lub sprzeczności językowych pomiędzy treścią wskazanych dwóch ustępach, zastosowanie będą mieć wymogi bardziej restrykcyjne.

2.18 ZAKOŃCZENIE PROJEKTU: Operator zakończy niniejszy projekt, w przypadku, gdy uzna, że wszystkie odpowiednie działania administracyjne i całość wymaganych prac w ramach Umowy została zrealizowana przez Realizatora. Realizator zobowiązany jest do realizacji następujących wymogów w celu pomyślnego zakończenia projektu i zamknięcia grantu bez zaległych zobowiązań:

- a. Realizator zobowiązany jest do bezzwłocznego opłacania wszystkich kosztów kwalifikowalnych.
- b. Realizator zobowiązany jest do składania wszystkich sprawozdań finansowych, sprawozdań merytorycznych w Artykule 5 („Postanowienia dot. sprawozdawczości”) niniejszej Umowy.
- c. Realizator zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu wszelkich niewykorzystanych kwot, które zostały przez Operatora wypłacone w formie zaliczek oraz do zachowania których Realizator nie jest uprawniony.
- d. Realizator zobowiązany jest wypełnić nałożone na niego obowiązki audytowe, wskazane ust. 4.06.

ARTYKUŁ 3 – Opis Projektu

3.01. SZCZEGÓŁOWY OPIS PROJEKTU: Realizator zobowiązuje się do realizacji projektu zgodnie z opisem (ofertą konkursową) znajdującym się w Załączniku nr 1 do niniejszej Umowy i z należytą starannością.

ARTYKUŁ 4 – Postanowienia finansowe

4.01 HARMONOGRAM PŁATNOŚCI:

- a. Zaliczka początkowa, nieprzewyższająca **50%** całkowitej kwoty grantu zostanie wypłacona w ciągu 21 dni kalendarzowych od dnia podpisania przez obie strony niniejszej Umowy.
- b. Kolejna zaliczka będzie wynosić **40%** całkowitej kwoty grantu. Wniosek o nią będzie składany do Operatora zgodnie z ust. 4.02. Warunkiem kolejnej wypłaty jest wykazanie wydatkowania w wysokości co najmniej 75% poprzedniej kwoty zaliczki. Oznacza to, iż nie będą dokonywane dalsze wypłaty, dopóki środki gotówkowe na koncie Realizatora nie będą równe lub mniejsze niż 25% poprzedniej wypłaty. Operator może żądać, według własnego uznania udokumentowania przez Realizatora rzeczywistych wydatków przed dokonaniem wnioskowanej wypłaty zaliczki.
- c. Kwota **10%** będzie wstrzymana do czasu ukończenia wszystkich działań w ramach projektu w sposób zadowalający Operatora oraz otrzymania końcowego sprawozdania opisowego i wniosku o wypłatę końcową.
- d. Grant jest przeznaczony wyłącznie na cele określone w Umowie. Bez uprzedniego wniosku Realizatora i zgody Operatora w tej sprawie, nie można dokonać żadnego innego rozporządzenia środkami grantu.
- e. Grant wypłacany jest w złotych polskich.

4.02 ZALICZKI I ZWROTY:

- a. Realizator jest zobowiązany do utrzymywania rachunku bankowego, na którym będą znajdowały się środki pieniężne przekazane przez operatora, które mogą być wydatkowane jedynie zgodnie z przeznaczeniem grantu i na warunkach określonych w Umowie.
- b. Nazwa banku i nr konta Realizatora:
- c. Realizator zawiadomi operatora na piśmie, z 30 dniowym wyprzedzeniem, o każdej zmianie rachunku bankowego, o którym mowa wyżej.
- d. Realizator zobowiązany jest do przechowywania kwot zaliczek z tytułu grantu na oprocentowanych rachunkach bankowych, chyba że:
 - (1) Realizator otrzymuje kwotę mniejszą niż 250.000 \$ w ramach tego i innych grantów od Internews rocznie; lub
 - (2) prowadzony na najkorzystniejszych warunkach, w racjonalny sposób dostępny oprocentowany rachunek bankowy nie przyniósłby zysku większego niż 500\$ w okresie dwunastu miesięcy z odsetek narosłych z tytułu sald gotówkowych, o których mowa w pkt (1); lub
 - (3) bank wymagać będzie utrzymania tak wysokiego średniego lub minimalnego salda, że deponowanie zaliczek na rachunku oprocentowanym byłoby niepraktyczne.
- e. Realizator może zachować kwotę odsetek w wysokości do 500\$, uzyskanych w okresie dwunastu miesięcy narosłych z tytułu sald gotówkowych wszystkich środków od Internews, na pokrycie wydatków administracyjnych. Wszelkie dodatkowe kwoty odsetek uzyskanych z tytułu zaliczek będą przekazywane Internews za pośrednictwem Operatora.

- f. W momencie wygaśnięcia niniejszej umowy o grant, Realizator zobowiązany jest do natychmiastowego zwrotu wszystkich niewykorzystanych środków, wypłaconych w formie zaliczek przez Operatora na rzecz Realizatora, chyba że takie zaliczkowo wypłacone środki zostały już wydatkowane lub zaangażowane w prawnie wiążącej transakcji w okresie obowiązywania niniejszego grantu, lub są wymagane do pokrycia zaakceptowanych kosztów zamknięcia.

4.03 DOFINANSOWANIE: Niniejszy grant jest grantem ze zwrotem kosztów (typu *cost-reimbursable*). Z zastrzeżeniem innych ograniczeń zdefiniowanych w niniejszej Umowie, maksymalna rzeczywista kwota grantu jest ograniczona do całkowitej kwoty kosztów kwalifikowalnych, rzeczywiście poniesionych przez Realizatora - Patrz ust. 4.07 niniejszej Umowy, „Koszty Kwalifikowalne.”

4.04 ZWROT NIETYDATKOWANYCH ŚRODKÓW:

- a. Bez względu na pozostałe postanowienia niniejszego grantu, Operator zastrzega prawo, w dowolnym czasie, do wymagania zwrotu przez Realizatora wszelkich kwot wydatkowanych przez Realizatora niezgodnie z warunkami niniejszego grantu lub które są określone jako niekwalifikowalne. Operator zachowuje prawo do otrzymania zwrotu wszystkich kwot wypłaconych w ramach niniejszego grantu do momentu rozstrzygnięcia wszystkich niewyjaśnionych ustaleń z audytu oraz roszczeń z tytułu rozliczeń między Operatorem oraz Realizatorem.
- b. Od kwot zwracanych środków, o których mowa powyżej mogą zostać naliczone odsetki w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin ich zwrotu.
- c. Wysokość i termin zwrotu środków, w okolicznościach, o których mowa w pkt. a. zostaną każdorazowo wskazane w odrębnym piśmie Operatora do Realizatora.

4.05 BUDŻET: Zatwierdzony budżet dla niniejszej Umowy stanowi Załącznik nr 2 do Umowy.

4.06 RACHUNKOWOŚĆ, AUDYT, DOKUMENTACJA I WYMOGI SYSTEMU ZARZĄDZANIA FINANSOWEGO:

Dokumentacja i Rachunkowość.

- a. Grant może być przeznaczony tylko na realizację zadań przewidzianych w ramach przedsięwzięcia grantowego
- b. Realizator jest zobowiązany do prowadzenia wyodrębnionej dokumentacji finansowo-księgowej realizowanych w ramach Projektu zadań. Ewidencja zdarzeń powinna odbywać się na podstawie dowodów źródłowych zgodnych z zasadami wynikającymi z przepisów prawa.
- c. Realizator jest zobowiązany do prowadzenia wyodrębnionej ewidencji księgowej dotyczącej kosztów realizowanego projektu, zgodnie z zasadami wynikającymi z ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości, w sposób umożliwiający identyfikację poszczególnych operacji księgowych.
- d. Zapisy w Księgach rachunkowych i dokumentacja finansowa powinny wskazywać w jasny sposób wszystkie koszty poniesione w ramach niniejszego grantu; otrzymanie i wykorzystanie towarów i usług nabytych w ramach realizacji niniejszego grantu; koszty

programu dostarczane z innych źródeł; oraz ogólny postęp programu. O ile Operator nie wskaże inaczej, dokumentacja, która dotyczy niniejszego grantu musi być przechowywana przez okres 5 lat od dnia złożenia końcowego sprawozdania o wydatkach.

- e. Dokumenty finansowe dotyczące wydatków ponoszonych w ramach Umowy powinny być przygotowane i opisane zgodnie z Ustawą o Rachunkowości w szczególności uwzględniającym wymogi określone w art. 21 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości.
- f. Dokumenty finansowe powinny zawierać:
 - Zatwierdzenie pod względem formalno-rachunkowym, data i podpis.
 - Zatwierdzenie pod względem merytorycznym, data i podpis.
 - Zatwierdzenie do zapłaty i do ujęcia w księgach rachunkowych, data i podpis.
 - Pod każdym dokumentem księgowym musi być podpisane potwierdzenie zapłaty.
- g. Dodatkowo dokumenty finansowe powinny zawierać opis jednoznacznie wskazywać, że projekt jest realizowany zgodnie z umową grantową nr, zawierać kwotę kwalifikowaną oraz nr pozycji w budżecie.
- h. W sytuacji, kiedy projekt finansowany jest ze środków pochodzących z kilku źródeł, opis powinien wskazywać wartość finansowaną ze środków grantu.
- i. Koszty podróży mogą być rozliczane zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29.01.2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej
- j. Realizator złoży oświadczenie odnośnie podatku VAT, które stanowi załącznik nr 6.
- k. Realizator jest zobowiązany stosować wewnętrzne procedury kontrolne zapewniające wykorzystanie wszystkich otrzymywanych przez niego środków zgodnie z Umową.

AUDYTY I KONTROLE

- a. Realizator zobowiązany jest do przeprowadzania dorocznego audytu za rok obrachunkowy Realizatora, w którym Realizator dokona wydatków ogółem w wysokości 750.000\$ lub więcej w ramach środków wsparcia z Głównego Fundatora albo bezpośrednio albo za pośrednictwem innego wykonawcy lub grantobiorcy Głównego Fundatora (jak Internews). Audyt będzie przeprowadzany zgodnie z Ogólnie Przyjętymi Rządowymi Standardami Przeprowadzania Audytów - *Generally Accepted Government Auditing Standards* (GAGAS), albo zgodnie z prawem polskim lub przyjętymi przez biegłych rewidentów lub stowarzyszenia biegłych rewidentów Polski standardami, wraz z ogólnie przyjętymi międzynarodowymi standardami audytu. Jednakże, audyty podmiotów zagranicznych zgodne z Międzynarodowymi Standardami Audytu - *International Standards for Auditing* - lub innymi standardami przeprowadzania audytów są akceptowalne za zgodą Internews. W przypadku, gdy koszty dowolnego audytu zleconego przez Realizatora zostały zaakceptowane oraz są uwzględnione w budżecie niniejszej umowy, jako koszty bezpośrednie lub pośrednie, zastosowanie będą mieć następujące zasady.

- (i) Sprawozdanie z audytu należy złożyć Internews w terminie 30 dni od otrzymania sprawozdania rewidenta, jednakże nie później niż w terminie dziewięciu miesięcy po zakończeniu okresu podlegającemu audytowi.
 - (ii) Operator dokona przeglądu takiego sprawozdania w celu określenia, czy spełnia on wymogi audytu niniejszego grantu. Operator pokryje wyłącznie koszt audytów przeprowadzonych zgodnie z warunkami niniejszego grantu.
 - (iii) W przypadkach przedłużającej się niemożności lub braku woli do przeprowadzenia audytu zgodnie z postanowieniami niniejszego ustępu, Operator rozważy zastosowanie odpowiednich sankcji, które mogą obejmować wstrzymanie całości, lub procentowej wartości, wypłat do czasu zadowalającego zakończenia audytu.
- b. Realizator nie jest zobowiązany do przeprowadzania dorocznego audytu za rok obrachunkowy Realizatora, w którym Realizator dokona wydatków ogółem w wysokości niższej niż 750.000\$ w ramach środków wsparcia od Głównego Fundatora albo bezpośrednio, lub za pośrednictwem innego wykonawcy lub odbiorcy Głównego Fundatora.
 - c. Operator zachowuje prawo do przeprowadzenia przeglądu finansowego, zażądania przeprowadzenia audytu/kontroli lub zapewnienia w inny sposób rozliczalności organizacji wydatkujących środki Operatora, bez względu na wymóg przeprowadzenia audytu.
 - d. Operator lub podmiot/osoba przez nią wskazana ma prawo do kontrolowania sposobu wykorzystania udzielonego grantu, w tym do wglądu w historię rachunku bankowego, w dokumenty finansowe Realizatora w zakresie objętym Umową. W uzasadnionych przypadkach Operator ma prawo do żądania sporządzenia i przedstawienia dodatkowych raportów dotyczących realizacji Projektu w uzgodnionym terminie i według uzgodnionego wzoru, a także do weryfikacji poniesionych wydatków na podstawie próby dokumentów składających się z wybranych faktur, wyciągów bankowych lub innych dokumentów księgowych o równoważnej wartości dowodowej. Realizator ma obowiązek przedstawiania kontrolującym wszelkich dokumentów związanych z realizacją Projektu w terminie wskazanym przez Operatora.
 - e. Operator jest uprawniony przez cały okres realizacji Umowy oraz przez pięć lat od dnia złożenia końcowego sprawozdania o wydatkach do kontrolowania i oceny przebiegu oraz sposobu realizacji Projektu, na które środki zostały przeznaczone. Czynności powyższe mogą być wykonywane przez upoważnionego przedstawiciela Operatora lub podmiot/osobę przez nią wskazaną. Realizator ma obowiązek przedstawiania kontrolującym wszelkich dokumentów związanych z realizacją Projektu, zarówno umów, dokumentów księgowych i finansowych, jak i dokumentacji merytorycznej w terminie wskazanym przez Operatora.
 - f. Operator jest uprawniony do przeprowadzenia wizyt monitorujących. Zakłada się możliwość monitorowania prowadzonych przez Realizatora działań również w sposób zdalny.
 - g. Realizator zobowiązuje się do usunięcia błędów wykazanych podczas prowadzonych wizyt monitoringowych oraz kontroli, złożenia wyjaśnień i wymaganych dokumentów w wyznaczonym terminie przez Operatora.

- h. Realizator zobowiązany jest do zachowywania standardów 2 CFR 200.300 – 303 w zakresie systemów zarządzania finansowego i metod dokonywania płatności, jak i zasad ustalania wymogów udanego podziału kosztów, rozliczania przychodów z programu, zatwierdzenia rewizji budżetu, przeprowadzania audytów, określania dopuszczalności kosztów oraz określania dostępności środków.

4.07 KOSZTY KWALIFIKOWALNE:

- a. Realizator otrzyma zwrot kosztów poniesionych przy wykonywaniu celów niniejszego grantu, zgodnie z warunkami niniejszego grantu oraz mającymi zastosowanie Zasadami kosztorysowymi, obowiązującymi w okresie niniejszego grantu. Zasady kosztorysowe obowiązujące Realizatora są opisane 2 CFR 200 Subpart E.
- b. Finansowanie przyznane ze środków grantu nie może być wykorzystywane w celu generowania zysku.
- c. Dofinansowanie projektu wynosi 100% (tj. Realizator nie wnosi wkładu własnego).
- d. W odniesieniu do środków finansowych, przekazanych Realizatorowi w ramach grantu, obowiązuje zakaz podwójnego finansowania tych samych wydatków. Jeżeli wydatki ponoszone przez Realizatora zostały zrefundowane/pokryte w ramach innych środków, nie można ich ponosić ze środków otrzymanych w ramach grantu. Takie działanie skutkować będzie koniecznością zwrotu proporcjonalnej części otrzymanego grantu.
- e. W ramach przyznanego grantu można sfinansować każdy wydatek dotyczący zadań merytorycznych związanych z realizacją zadań przewidzianych w ramach grantu, zgodnie z zatwierdzonym wnioskiem (lub modyfikacją wniosku przyjętą przez Realizatora), o ile spełnia on jednocześnie następujące wymogi:
 - a) wydatki zostaną faktycznie poniesione w okresie realizacji przedsięwzięcia grantowego;
 - b) wydatki będą zgodne z przepisami prawa powszechnie obowiązującego, w tym zarówno krajowego, jak i przepisów dot. grantów federalnych;
 - c) wydatki ponoszone przez Realizatora zostaną dokonane w sposób racjonalny i efektywny, tzn. niezawyżony w stosunku do średnich cen i stawek rynkowych, i spełniający wymogi uzyskiwania najlepszych efektów z danych nakładów;
 - d) wydatki muszą być bezpośrednio związane z realizacją projektu, czyli takie, które dotyczą zadań merytorycznych i są niezbędne do realizacji celów.
- f. Przez termin poniesienia wydatków rozumie się faktyczne dokonanie zapłaty na podstawie faktur i rachunków, w tym – w przypadku umów z osobami fizycznymi – dokonanie zapłaty pracownikom i współpracownikom oraz opłacenie należności z tytułu zobowiązań podatkowych oraz składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne.
- g. Co do zasady płatności w ramach projektu ponoszone są przelewem/kartą przypisaną do rachunku grantu. W szczególnie uzasadnionych przypadkach Operator może wyrazić w formie pisemnej zgodę na płatność gotówką.
- h. W przypadku wątpliwości, czy dany koszt jest kwalifikowalny, Realizator zobowiązany jest uzyskać wszelkie uprzednie pisemne zgody od Operatora, wymagane zgodnie z

obowiązującymi Zasadami kosztorysowymi. Operator zastrzega sobie prawo do dokonania ostatecznego określenia kwalifikowalności kosztów.

- i. Realizator zobowiązany jest do zachowania dokumentacji w celu udokumentowania kosztów, obciążających niniejszy grant przez okres pięciu lat od dnia złożenia końcowego sprawozdania z wydatków.

ARTYKUŁ 5 – Postanowienia dotyczące sprawozdawczości;

5.01 SPRAWOZDAWCZOŚĆ I EWALUACJA W RAMACH PROGRAMU:

- a. Realizatorzy zobowiązani są do dokumentowania prawidłowości realizacji projektu i wydatkowania grantu.
- b. Sprawozdanie obejmujące część merytoryczną oraz finansową Realizator przekazuje Operatorowi w formie pliku załączonego do maila (o zachowaniu terminu decyduje data wysłania maila).
- c. W przypadku wątpliwości lub stwierdzenia braków i błędów w sprawozdaniu Operator będzie wzywał do złożenia stosownych wyjaśnień, uzupełnień lub naniesienia korekt w nieprzekraczalnym 7-dniowym terminie.
- d. Niewykonanie lub nieterminowe wykonanie obowiązków sprawozdawczych, o których mowa w artykule 5 może skutkować zażądaniem zwrotu całości lub części środków przekazanych przez Operatora w ciągu 30 dni kalendarzowych od dnia stwierdzenia okoliczności, o których mowa powyżej.

5.02 SPRAWOZDAWCZOŚĆ OKRESOWA:

- a. Sprawozdania częściowe będą składane drogą mailową na ręce Operatora po zakończeniu każdego kwartału w terminach:
 - a) Sprawozdanie merytoryczne do 1 dnia kolejnego miesiąca (np. 1.04, 1.07, 1.10 i 2.01)
 - b) Sprawozdanie finansowe do 21 dnia kolejnego miesiąca (np. 21.04, 21.07, 21.10 i 21.01)

Do wyznaczonych osób:

- Marta Sapała: projekt@instytutr.pl
- Monika Żebrowska: monika.zebrowska@instytutr.pl

- b. Sprawozdania dotyczące zaawansowania realizacji celów o objętości od jednej do dwóch stron, podsumowujące stopień zaawansowania realizacji celów projektu będą składane przy wykorzystaniu Formularza Sprawozdania Merytorycznego, stanowiącego Załącznik 3 do niniejszej umowy.
- c. Sprawozdania finansowe będą składane przy wykorzystaniu Formularza Sprawozdania Finansowego, stanowiącego Załącznik 4 do niniejszej umowy.
- d. Dokumenty finansowe potwierdzające wydatkowanie środków z dotacji, a także inne dokumenty potwierdzające prawidłowość realizacji grantu należy przekazać Operatorowi w formie skanów

- e. Oprócz zakładki zawierającej Podsumowanie Sprawozdania Finansowego w Formularzu Sprawozdania Finansowego, Realizator zobowiązany jest do złożenia następujących elementów wraz z każdym sprawozdaniem finansowym:
- a) **Sprawozdanie Podatkowe** (przy użyciu zakładki Sprawozdania Podatkowe w treści Formularza Sprawozdania Finansowego), dokumentujące wszystkie kwoty podatku od towarów i usług (VAT) oraz ceł (jednakże nie podatków od sprzedaży) naliczane przez polski rząd w wysokości od 500,00 USD zł lub dowolny inny podatek naliczany w kwocie od 100,00 USD z tytułu środków wsparcia zagranicznego udzielanego przez Stany Zjednoczone na mocy niniejszego grantu. Realizator nie jest zobowiązany do zgłoszenia podatku dochodowego od osób fizycznych nakładanego na personel.
 - b) **Szczegółowe Sprawozdanie z Wydatków** (z wykorzystaniem zakładki Szczegółowego Sprawozdania z Wydatków w treści Formularza Sprawozdania Finansowego), dokumentujący w szczególności datę zapłaty, nr księgowy dokumentu, wystawcę/odbiorcę dokumentu, opis wydatku i pozycję budżetową.
 - b) Dokumenty księgowe i umowy potwierdzające zgłoszone wydatki.
 - c) Arkusze ewidencji czasu pracy personelu projektu.
 - d) Zaświadczenia z audytu. Za każdy rok obrachunkowy Realizatora, w trakcie którego niniejszy subgrant jest aktywny, Realizator złoży wypełniony Formularz Zaświadczenia z Audytu, stanowiący Załącznik 6 do niniejszej umowy, w terminie 30 dni od zakończenia każdego roku obrachunkowego Realizatora. Kolejne doroczne zaświadczenia mogą być składane w terminie 30 dni od zakończenia każdego roku obrachunkowego Realizatora.

5.03 SPRAWOZDAWCZOŚĆ KOŃCOWA:

- a. **Sprawozdanie Końcowe Merytoryczne:** Sprawozdanie końcowe należy złożyć w terminie 15 dni po zakończeniu okresu trwania projektu. Sprawozdanie końcowe obejmie ocenę wpływu niniejszego projektu. W szczególności, ocena dotyczyć będzie sposobu, w jaki niniejszy projekt zrealizował cele założone w projekcie.
- b. **Końcowe Sprawozdania Finansowe:** Końcowe sprawozdanie finansowe należy złożyć nie później niż w terminie 15 dni po zakończeniu okresu trwania projektu na zasadach dot. sprawozdania okresowego, opisanych w pkt. 5.02.

ARTYKUŁ 6 – Wymogi Głównego Fundatora;

Podpunkt A – Postanowienia dot. zamówień

6A.01 UPRAWNIENIA DO UDZIELANIA ZAMÓWIEŃ NA TOWARY I USŁUGI: Realizator jest upoważniony do udzielania zamówień na towary i usługi na mocy niniejszego grantu, z zastrzeżeniem ograniczeń nałożonych tymi postanowieniami oraz ograniczeń budżetu.

6A.02 POLITYKA ZAMÓWIEŃ:

Realizator zobowiązany jest do stosowania własnej polityki i procedur dokonywania zamówień towarów i usług, niezbędnych do realizacji niniejszego grantu, pod warunkiem, że spełniają one wymogi wymienione poniżej.

- a. Polityka i procedury dot. zamówień. Realizator zobowiązany jest utrzymywać i prowadzić wszystkie procedury zamówień zgodnie ze sporządzonymi na piśmie zasadami polityki i procedurami przyznawania umów o wykonawstwo i ich administracji oraz zapewnić, by cena w odniesieniu do wszystkich zamówień była uczciwa i zasadna. Realizator może wyznaczyć zasadny próg zakupów niskocennych w odniesieniu do których mogą mieć zastosowanie uproszczone procedury nabywania. Procedury dot. Zamówień obowiązujące u Realizatora będą zgodne z minimalnymi wymogami, wskazanymi w 2 CFR 200.318-26.
- b. W odniesieniu umów o wykonawstwo zawartych na mocy niniejszego grantu, Realizator zobowiązany jest zawrzeć w treści umów o wykonawstwo wszystkie postanowienia, wymagane na mocy niniejszego grantu, wszelkie inne postanowienia niezbędne do zdefiniowania rzetelnego i kompletnego umowy o wykonawstwo, oraz następujące postanowienia:
 - (1) Umowy o wykonawstwo przekraczające próg zakupów niskocennych Realizatora będą zawierać postanowienia, które pozwalają na zastosowanie administracyjnych, umownych, lub prawnych środków naprawczych w przypadku naruszenia przez wykonawcy warunków umowy o wykonawstwo.

6A.03 TYTUŁ I UŻYTKOWANIE WŁASNOŚCI:

- a. Tytuł prawny do wszystkich własności (w szczególności sprzęt elektronicznego, licencji na oprogramowanie itd.), zwanych na potrzeby tego paragrafu „wyposażeniem”, w ramach niniejszego grantu przysługuje Realizatorowi po jego nabyciu, chyba że niniejsza umowa stanowi inaczej.
- b. Standardy zarządzania wyposażeniem przez Realizatora muszą być zgodne z minimalnymi wymogami określonymi w 2 CFR 200.310-16, a Realizator zgadza się użytkować wyposażenie na potrzeby niniejszego grantu zgodnie z 2 CFR 200.310-16.
- c. Po zakończeniu realizacji niniejszego grantu, Realizator musi przedłożyć Operatorowi raport rozliczający wszelkie wyposażenie nabyte ze środków przyznanych w ramach grantu lub otrzymane od Operatora zgodnie z 2 CFR 200.310-16.
- d. Realizator musi postąpić z wyposażeniem zgodnie z przedstawionym raportem, o którym mowa w ust. c., chyba że Operator postanowi inaczej. Operator ma 60 dni od otrzymania raportu na pisemną zmianę sposobu rozdysponowania wyposażenia zgodnie z postanowieniami 2 CFR 200.310-16.
- e. Operator może zarządzić, w dowolnym momencie trwania niniejszego grantu, że tytuł prawny do wyposażenia przysługuje Operatorowi lub stronie trzeciej, takiej jak Fundator Główny. W takich przypadkach, Realizator musi utrzymywać pieczę i kontrolę nad wyposażeniem, dopóki nie zostanie to nakazane inaczej, oraz musi umożliwić dostęp do wyposażenia posiadaczowi tytułu prawnego. Podczas sprawowania pieczy i kontroli, Realizator musi przestrzegać powyższych postanowień dotyczących użytkowania wyposażenia oraz dostarczać Operatorowi coroczną inwentaryzację i postępować zgodnie z wszelkimi dodatkowymi instrukcjami dotyczącymi użytkowania i ochrony, które mogą zostać dostarczone przez Operatora.

6A.07 PREFERENCJE KRAJOWE DLA ZAMÓWIEŃ:

Zgodnie z [2 CFR 200.322](#), Realizator powinien, w największym możliwym zakresie, preferować zakup, nabycie lub wykorzystanie towarów, produktów lub materiałów wyprodukowanych w Stanach Zjednoczonych (w tym między innymi żelaza, aluminium, stali, cementu i tzw. „wytworzonych produktów”).

Na potrzeby niniejszego paragrafu:

- a. "Wyprodukowane w Stanach Zjednoczonych" oznacza, w przypadku produktów z żelaza i stali, że wszystkie procesy produkcyjne, od początkowego etapu topienia do nakładania powłok, miały miejsce w Stanach Zjednoczonych.
- b. "Wytworzone produkty" oznaczają przedmioty i materiały budowlane składające się w całości lub w części z metali nieżelaznych, takich jak aluminium; tworzywa sztuczne i produkty na bazie polimerów, rury z polichlorku winylu; kruszywa, beton; szkło, w tym światłowodowy; tarcica.

Podpunkt B – Postanowienia dot. Podróży Międzynarodowych

6B.01 PODRÓŻE I MIĘDZYNARODOWY TRANSPORT POWIETRZNY:

a. KOSZTY PODRÓŻY

Wszystkie koszty podróży będą zgodne z mającymi zastosowanie Zasadami kosztorysowymi oraz spójne z zasadami dopuszczalnymi w podobnych okolicznościach przy działaniach Realizatora niedotowanych ze środków Internews. Koszty ponoszone przez pracowników i kadrę zarządzającą na podróże służbowe, w tym bilety lotnicze, koszty zakwaterowania, pozostałe koszty aprowizacji, oraz wydatki towarzyszące, mogą być uznane za zasadne i kwalifikowalne, jedynie o ile takie koszty nie przewyższają kwot wynikających z Rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29.01.2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej oraz mieszczą się w granicach ustanowionych przez mające zastosowanie Zasady kosztorysowe.

W świetle braku zasadnej udokumentowanej na piśmie polityki dot. kosztów podróży międzynarodowych, standardem dla określania zasadności zwrotu kosztów podróży międzynarodowych będzie Regulamin Ujednolicony (Osoby Cywilne Pracujące w Organizacjach Rządowych, Obszar Zagraniczny) [Standardized Regulations (Government Civilians, Foreign Areas)], ogłoszony przez Departament Stanu Stanów Zjednoczonych, z późniejszymi zmianami. Najbardziej aktualny Regulamin Ujednolicony dotyczący kosztów podróży międzynarodowych można uzyskać od Internews. W przypadku, gdy koszt biletów lotniczych przekracza koszt zwyczajowo nabywanego standardowego lotu komercyjnego (klasą ekonomiczną lub równoważnego) lub najtańszego komercyjnego biletu lotniczego z rabatem, Realizator zobowiązany jest udokumentować jeden z dopuszczalnych wyjątków od mających zastosowanie Zasad kosztorysowych.

b. OGRANICZENIA ZGODNE Z USTAWĄ FLY AMERICA (FLY AMERICA ACT)

(1) Realizator zobowiązany jest korzystać z flagowych przewoźników lotniczych Stanów Zjednoczonych w odniesieniu do wszystkich międzynarodowych przewozów lotniczych (w tym przewozu mienia osobistego), finansowanych ze środków niniejszego grantu stosownie do przepisów ustawy o przelotach flagowymi liniami Stanów Zjednoczonych *Fly America Act* i jej przepisów wykonawczych, o ile usługi takich przewoźników będą dostępne.

- (2) W przypadku, gdy Realizator wybierze przewoźnika innego niż flagowy przewoźnik ze Stanów Zjednoczonych do realizacji międzynarodowych przewozów lotniczych, aby koszty takich międzynarodowych przewozów lotniczych były dopuszczalne, Realizator zobowiązany jest udokumentować takie przewozy zgodnie z niniejszym zapisem oraz zachować odnośną dokumentację stosownie do ust. 4.06 niniejszej umowy, „Rachunkowość, Audyt i Dokumentacja.” W dokumentacji należy powołać się na jedną z następujących przyczyn lub inne wyjątki, stosownie do ustawy *Fly America Act*:
- (i) Realizator korzysta z flagowego przewoźnika lotniczego Unii Europejskiej (UE), który jest linią lotniczą obsługującą loty z kraju UE, który podpisał porozumienie pomiędzy Stanami Zjednoczonymi a Unią Europejską „Otwarte Niebo” - „Open Skies” (<http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ata/i/ic/170684.htm>).
 - (ii) Podróż tam lub z powrotem do jednego z następujących krajów linią lotniczą tego kraju, w przypadku, gdy nie jest dostępne połączenie między miastami dla tego odcinka trasy (patrz: <http://apps.fas.gsa.gov/citypairs/search/>):
 - a. Australia - australijskimi liniami lotniczymi,
 - b. Szwajcaria - szwajcarskimi liniami lotniczymi, lub
 - c. Japonia - japońskimi liniami lotniczymi;
 - (iii) Jedynie dla konkretnego odcinka trasy, na którym żaden z flagowych przewoźników lotniczych Stanów Zjednoczonych nie zapewnia obsługi na tej trasie;
 - (iv) Dla podróży trwającej do 3 godzin, skorzystanie z usługi flagowego przewoźnika lotniczego Stanów Zjednoczonych wydłuża czas podróży co najmniej dwukrotnie;
 - (v) W przypadku, gdy flagowy przewoźnik lotniczy Stanów Zjednoczonych oferuje usługę połączenia bezpośredniego, skorzystanie z flagowego przewoźnika lotniczego Stanów Zjednoczonych mogłoby wydłużyć czas podróży o ponad 24 godziny; lub
 - (vi) W przypadku, gdy flagowy przewoźnik lotniczy Stanów Zjednoczonych nie oferuje usługi połączenia bezpośredniego,
 - a. Skorzystanie z usług flagowego przewoźnika lotniczego Stanów Zjednoczonych zwiększa liczbę zmian samolotów co najmniej 2 razy,
 - b. Skorzystanie z usługi flagowego przewoźnika lotniczego Stanów Zjednoczonych wydłuża czas podróży o 6 lub więcej godzin, lub
 - c. Skorzystanie z usługi flagowego przewoźnika lotniczego Stanów Zjednoczonych wymaga oczekiwania ponad 4 godzin na kolejne połączenie w zamorskim przesiadkowym porcie lotniczym.

c. DEFINICJE

Terminy użyte w niniejszej klauzuli mają następujące znaczenie:

- (1) „Koszty podróży” oznacza wydatki na przejazdy, zakwaterowanie, aprowizację (posiłki i koszty dodatkowe), oraz wydatki powiązane, poniesione przez pracowników, którzy są w podróży służbowej w ramach oficjalnej działalności Realizatora w odniesieniu do każdej podróży zagranicznej z kraju, w którym siedzibę ma organizacja. „Koszty podróży” nie obejmują wydatków poniesionych przez pracowników, którzy nie są w podróży służbowej

w odniesieniu do działalności Realizatora, tj. wydatków na podróż w celach wypoczynku i rekonwalescencji, oferowanej w ramach pakietu świadczeń pracowniczych zgodnych z polityką i procedurami dot. personelu i podróży służbowych obowiązujących w organizacji Realizatora.

- (2) „Międzynarodowy transport lotniczy” oznacza międzynarodowe przejazdy lotnicze osób fizycznych (oraz ich mienia osobistego) lub lotniczy transport towarów pomiędzy lokalizacją w Stanach Zjednoczonych a lokalizacją znajdującą się poza ich terytorium, lub pomiędzy dwoma miejscami, z których oba znajdują się poza terytorium Stanów Zjednoczonych.
- (3) „Flagowy przewoźnik lotniczy Stanów Zjednoczonych” oznacza przewoźnika lotniczego, wymienionego na liście Departamentu Transportu Stanów Zjednoczonych [*U.S. Department of Transportation*], znajdującej się na stronie [www: http://ostpxweb.dot.gov/aviation/certific/certlist.htm](http://ostpxweb.dot.gov/aviation/certific/certlist.htm). Usługi flagowego przewoźnika lotniczego Stanów Zjednoczonych również obejmują usługi na mocy umowy o dzieleniu oznakowania linii, zawartej z innym przewoźnikiem lotniczym, w przypadku, w którym bilet lub dokument potwierdzający nabycie biletu elektronicznego, wskazuje kod oznacznika i numer lotu flagowego przewoźnika lotniczego Stanów Zjednoczonych.
- (4) Dla celów niniejszego postanowienia, termin „Stany Zjednoczone” obejmuje pięćdziesiąt stanów Stanów Zjednoczonych, Wspólnotę Portoryko, posiadłości zamorskie Stanów Zjednoczonych oraz Dystrykt Kolumbii.

Podpunkt H – Pozostałe Postanowienia Ogólne (wymagane)

6H.01 ZASTOSOWANIE 2 CFR 200 i 2 CFR 600:

- a. Wszystkie postanowienia 2 CFR 200, 2 CFR 600, oraz wszystkie postanowienia niniejszej umowy mają zastosowanie do Realizatora, którzy spełniają wymogi definicji „Grantobiorcy” zawartej w części 2 CFR 200.86, chyba, że dany ustęp konkretnie wyklucza Realizatora od bycia objętym zakresem definicji.

6H.02 WYKLUCZENIE I ZAWIESZENIE:

- a. Realizator zobowiązany jest nie zawierać transakcji ani nie prowadzić interesów na mocy niniejszego grantu z jakąkolwiek osobą fizyczną lub podmiotem, posiadającym aktywny status wyłączenia z systemu zarządzania grantami *System for Award Management (SAM)* (<http://www.sam.gov/>), chyba, że Operator udzieli uprzedniej zgody. Wykaz obejmuje te osoby fizyczne i podmioty, które zostały zawieszono lub wykluczone przez Rząd Stanów Zjednoczonych w wyniku popełnienia czynu niedozwolonego lub określenia przez Rząd Stanów Zjednoczonych, iż dana osoba lub podmiot nie jest uważany za godny zaufania w zakresie możliwości zabezpieczenia środków pochodzących od Rządu Stanów Zjednoczonych. Podmioty lub osoby fizyczne zawieszono lub wykluczone podlegają wykluczeniu od otrzymania nowych zleceń wykonania prac lub jakiegokolwiek dofinansowania ze strony Rządu Stanów Zjednoczonych przez taki okres wyłączenia. Wszelkie pytania na temat wykazów w systemie Realizator zobowiązany jest kierować do Operatora.
- b. Operator ma prawo wycofać kwalifikowalność kosztów, anulować lub wypowiedzieć transakcję, wykluczyć lub zawiesić Realizatora lub zastosować inne właściwe środki naprawcze, w przypadku naruszenia przez Realizatora niniejszego postanowienia. Mimo, iż

takie działanie nie jest automatyczne, Operator może wypowiedzieć niniejszy grant w przypadku, gdy Realizator lub którykolwiek z jego mocodawców spełnia warunki wymienione w lit. c. poniżej. W przypadku zaistnienia takiej sytuacji, Operator weźmie pod uwagę całokształt okoliczności — w tym odpowiedź Realizatora na tę sytuację oraz wszelkie dodatkowe informacje złożone — przy formułowaniu odpowiedzi przez Operatora.

- c. Realizator zobowiązany jest poinformować Operatora natychmiast po powzięciu informacji, że Realizator lub którykolwiek z jego mocodawców, w dowolnym czasie przed lub w okresie niniejszego grantu:
 - (1) Na chwilę obecną podlega wykluczeniu lub dyskwalifikacji w odniesieniu do możliwości zawierania transakcji biznesowych z jakimkolwiek podmiotem Rządu Stanów Zjednoczonych;
- d. Mocodawca oznacza:
 - (1) Członka kadry kierowniczej, członka zarządu, właściciela, wspólnika, głównego badacza lub inną osobę w organizacji uczestnika, pełniącą obowiązki zarządcze lub nadzorcze w związku z transakcją objętą grantem; lub
 - (2) Konsultanta lub inną osobę niezależnie czy zatrudnioną czy nie przez Realizatora i finansowaną ze środków Federalnych, która
 - (i) Ma uprawnienia do obsługi środków Federalnych;
 - (ii) Ma uprawnienia do wywierania wpływu na wykorzystanie tych środków lub kontrolowania takiego wykorzystania; lub,
 - (iii) Zajmuje stanowisko techniczne lub zawodowe, umożliwiające wywieranie zasadniczego wpływu na rozwój lub wynik działań, wymaganych do realizacji transakcji objętej grantem.
- e. Realizator zobowiązany jest zawrzeć niniejsze postanowienie w całości, z wyjątkiem lit. c. (2)-(4) w treść subgrantów lub umów o wykonawstwo, zawartych na mocy niniejszego grantu.

6H.03 HANDEL LUDŹMI:

- a. Przepisy mające zastosowanie do dowolnego grantobiorcy.
 - (1) Realizator zobowiązany jest powiadomić Operatora bezzwłocznie o powzięciu przez Realizatora informacji z dowolnego źródła o zarzucanym naruszeniu zakazu wskazanego w lit. b.(1) terminu niniejszego grantu.
 - (2) Prawo Operatora do jednostronnego wypowiedzenia umowy, opisane w lit. c.(2)(a) lub (b) niniejszego ustępu:
 - (a) następuje w wykonaniu postanowienia ust. 106(g) ustawy o ochronie ofiar handlu ludźmi z 2000 r. - *Trafficking Victims Protection Act (TVPA)*, ze zmianami (22 U.S.C. 7104(g)), oraz
 - (b) Stanowi dodatkowy środek naprawczy względem innych środków naprawczych dla przypadków niewykonania odpowiednich postanowień niniejszej umowy.
- b. Postanowienia, mające zastosowanie do Realizatora, będącego podmiotem prywatnym:

- (1) Realizator, jego pracownicy nie mogą:
 - (a) Angażować się w zastrzone formy handlu ludźmi w okresie obowiązywania grantu;
 - (a) Nabywać usług seksualnych o charakterze komercyjnym w okresie obowiązywania grantu;
 - (c) Stosować praktyk pracy przymusowej w celu realizacji grantu na mocy umowy o udzielenie grantu.
- (2) Operator może jednostronnie wypowiedzieć niniejszy grant, bez ponoszenia kary, w przypadku, gdy Realizator będący podmiotem prywatnym:
 - (a) uznany zostanie za podmiot, który naruszył zakaz określony w lit. b.(1) niniejszego warunku grantu; lub
 - (a) Zatrudnia pracownika, który został uznany przez urzędnika agencji, uprawnionej do wypowiedzenia umowy grantu, za osobę, która naruszyła zakaz określony w lit. b.(1) niniejszego warunku grantu, dopuszczając się zachowań, które są albo:
 - (i) Powiązane z realizacją działań na mocy niniejszego grantu; lub
 - (ii) Przypisywane Stronie Realizatora, przy zastosowaniu standardów i właściwych procedur w zakresie przypisywania organizacji określonych zachowań, jakich dopuszcza się osoba fizyczna, wskazanych w 2 CFR ust. [part] 180, wytycznych Urzędu ds. Zarządzania i Budżetu Stanów Zjednoczonych - *Office of Management and Budget (OMB)* dla agencji rządowych co do przypadków wykluczeń i zawiesznień stosowanych względem ogółu podmiotów rządowych (Zakaz udzielania zamówień) - *OMB Guidelines to Agencies on Government-wide Debarment and Suspension (Non-procurement)*, wykonywanych zgodnie z postanowieniami 2 CFR ust. [part] 376.
- c. Postanowienie, mające zastosowanie do Realizatora, będącego podmiotem innym niż podmiot prywatny Operator ma prawo do jednostronnego wypowiedzenia niniejszego grantu, bez ponoszenia kary, w przypadku, gdy Realizator nie będący podmiotem prywatnym:
 - (1) uznany zostanie za podmiot, który naruszył obowiązujący zakaz, określony w lit. b.(1) niniejszego warunku grantu; lub
 - (2) Zatrudnia pracownika, który został uznany przez urzędnika agencji, uprawnionego do wypowiedzenia umowy grantu za osobę, która naruszyła mający zastosowanie zakaz określony w lit. b.(1) niniejszego warunku grantu, dopuszczając się zachowań, które są albo:
 - (a) Powiązane z realizacją działań na mocy niniejszego grantu; lub
 - (ii) Przypisywane Realizatorowi niższego szczebla, przy zastosowaniu standardów i właściwych procedur w zakresie przypisywania organizacji określonych zachowań, jakich dopuszcza się osoba fizyczna, wskazanych w 2 CFR ust. [part] 180, wytycznych Urzędu ds. Zarządzania i Budżetu Stanów Zjednoczonych - *Office of Management and Budget (OMB)* dla agencji rządowych co do przypadków wykluczeń i zawiesznień stosowanych względem ogółu podmiotów rządowych (Zakaz udzielania zamówień) - *OMB Guidelines to Agencies on Government-wide Debarment and*

Suspension (Non-procurement), wykonywanych przez naszą agencję zgodnie z postanowieniami 2 CFR ust. (part) 376.

e. Definicje. Dla celów niniejszego okresu obowiązywania grantu:

(1) „Pracownik” oznacza albo:

- (a) Osobę zatrudnioną przez Realizatora, która jest zaangażowana w realizację projektu lub programu na mocy niniejszego grantu; albo
- (b) Inną osobę zaangażowaną w realizację projektu lub programu na mocy niniejszego grantu oraz nieotrzymującą wynagrodzenia ze strony Realizatora, w szczególności, wolontariusza lub osobę, której usługi świadczone są za pośrednictwem osoby trzeciej w formie wkładu niepieniężnego na poczet podziału kosztów zgodnie z odnośnymi wymogami.

(2) „Praca przymusowa” oznacza pracę, uzyskiwaną w którykolwiek z następujących sposobów: rekrutacja, ukrywanie, przewóz, zapewnianie świadczenia usług lub pozyskiwanie osób w celu wykonywania przez nie pracy lub usług, z wykorzystaniem siły, oszustwa lub przymusu, w celu poddania ich przymusowej służbie/pracy służebnej, wyzyskowi, zniewoleniu poprzez zadłużenie lub pracy niewolniczej.

(3) Termin „Podmiot prywatny”:

- (a) Oznacza dowolny podmiot, inny niż Stan, samorząd, plemię indiańskie lub zagraniczny podmiot publiczny, zgodnie z definicją tych terminów zawartą w 2 CFR 175.25.
- (b) Obejmuje:
 - (i) Organizacje o celu niezarobkowym (non-profit), w tym wszelkie uczelnie wyższe o celu niezarobkowym, szpitale lub organizacje plemienne, inne niż objęte definicją plemienia Indian, zawartej w 2 CFR 175.25(b).
 - (ii) Organizacje o celu zarobkowym.

(4) „Zaostrzone formy handlu ludźmi”, „usługi seksualne o charakterze komercyjnym,” oraz „przymus/wymuszenie” mają znaczenie nadane im w ust. 103 TVPA, ze zmianami (22 U.S.C. 7102)

6H.04 PRZEŚLADOWANIA NA TLE RELIGIJNYM:

W odniesieniu do prześladowania na tle religijnym, Realizator zobowiązany jest do zapewnienia, że jego personel uwzględnia w działaniach przez niego wykonywanych rozważania wyrażone w ustawie o swobodzie wyznaniowej o zasięgu międzynarodowym - *International Religious Freedom Act*, dotyczące warunków właściwych dla danego kraju, prawa do swobody wyznania, metod prześladowania na tle religijnym w krajach obcych oraz mających zastosowanie rozróżnień na terytorium kraju pomiędzy charakterem a sposobem traktowania różnych praktyk religijnych i wyznawców.

6H.05 ZAWIADOMIENIE O PRYZNANIU GRANTU WZGLĘDEM PODOBNEGO PROGRAMU:

Realizator niezwłocznie złoży pisemne zawiadomienie na ręce Operatora w przypadku, gdy, po przyznaniu niniejszego grantu, przyznane zostanie inne podobne Federalne wsparcie finansowe, w stosunku do opisu projektu w ramach niniejszego grantu.

6H.06 ODPOWIEDZIALNOŚĆ:

Realizator zwolni z odpowiedzialności Rząd US, Internews, Operatora oraz członków ich kadry kierowniczej, pełnomocników i pracowników z jakiegokolwiek odpowiedzialności, oraz pokryje wszelkie koszty i wydatki, w odniesieniu do lub z tytułu wszelkich powództw o odszkodowanie za szkody na osobie (osobach) lub na mieniu w wyniku wykonania niniejszego grantu.

6H.07 OGRANICZENIE W ZAKRESIE LOBBINGU:

Realizator zobowiązuje się, że środki zapewniane w wyniku niniejszej umowy nie będą wykorzystywane przez odbiorcę w celach lobbingu lub propagandy, skierowanych na wywieranie wpływu na decyzje polityki publicznej Rządu Stanów Zjednoczonych lub któregośkolwiek ze Stanów tego państwa lub jego terytorium zależnego. Niniejsze postanowienie nie będzie interpretowane w sposób, który ograniczyłoby prawo któregośkolwiek z odbiorców do wykonywania prawa do swobody wypowiedzi w takim samym zakresie, jaki chroniony jest pierwszą poprawką do Konstytucji Stanów Zjednoczonych, o ile taki odbiorca nie wykorzystuje środków udzielonych na mocy niniejszego grantu w wykonaniu takiego prawa.

6H.08 SUBSTANCJE KONTROLOWANE:

Poprzez przyjęcie niniejszego grantu oraz wszelkiego wsparcia (wypłat) na jego mocy, Realizator zaświadcza, że nie będzie angażować się w praktyki nielegalnej produkcji, dystrybucji, rozprowadzania, posiadania lub wykorzystania substancji kontrolowanych w trakcie wykonywania niniejszego grantu.

6H.09 KONFLIKT INTERESÓW:

- a. Zgodnie z [2 CFR 200.318](#), Realizator zobowiązany jest do podtrzymywania określonych standardów postępowania, uwzględniających konflikty interesów i kierujących działaniami jego pracowników. Ponadto, Realizator zobowiązany jest również do podtrzymywania określonych standardów postępowania, obejmujących organizacyjne konflikty interesów.
- b. Realizator zobowiązany jest ujawnić Operatorów wszelkie potencjalne konflikty interesów, w tym organizacyjne konflikty interesów oraz próby Realizatora do rozstrzygnięcia danego konfliktu interesów w terminie dziesięciu (10) dni kalendarzowych od powzięcia wiedzy o zaistnieniu takiego konfliktu interesów. Po otrzymaniu zawiadomienia od Realizatora o potencjalnym konflikcie interesów oraz próbie jego rozwiązania, Operator określi skuteczność działań Realizatora w celu rozstrzygnięcia konfliktu interesów w terminie trzydziestu (30) dni kalendarzowych od odbioru zawiadomienia wystosowanego przez Realizatora. Realizator zobowiązany jest powstrzymać się od żądania zapłaty przez Operatora z tytułu kosztów transakcji związanych z konfliktem interesu, w trakcie oczekiwania na decyzję Operatora w tym zakresie. Nieujawnienie konfliktu interesów przez Realizatora może skutkować odmową uznania danych kosztów za kwalifikowalne.

6H.10 OBOWIĄZKOWE UJAWNIECIE INFORMACJI:

- a. Zgodnie z 2 CFR 200.113, Realizator jest zobowiązany ujawnić, w sposób terminowy, w formie pisemnej względem urzędu Inspektora Generalnego (*Office of the Inspector General*; *OIG*) oraz Operatora wszelkie przypadki naruszenia Federalnego prawa karnego, w tym

oszustw, łapownictwa lub niezgodnego z prawem udzielania gratyfikacji, potencjalnie mających wpływ na realizację grantu. Niedokonanie wymaganych ujawnień informacji może skutkować zastosowaniem środków naprawczych, opisanych w 2 CFR 200.338 "Środki naprawcze względem przypadków niewykonania", obejmujących zawieszenie lub wykluczenie.

- b. Przekazać informacje dalej do:

U.S. Department of State [Departament Stanu Stanów Zjednoczonych]

Office of Inspector General

P.O. Box 9778

Arlington, VA 22219

tel. 1-800-409-9926 lub 202-647-3320

WWW: <https://oig.state.gov/hotline>

6H.11 ODWOŁANIA:

- a. W przypadku, gdy Realizator nie zastosuje się do Federalnych statutów, regulacji lub warunków grantu, Operator może podjąć odpowiednie działania w szczególności, wstrzymanie płatności, określenie kosztów jako niekwalifikowalne, zawieszenie lub wypowiedzenie grantu, lub wszczęcie postępowania wstrzymania i wyłączenia.
- b. Zgodnie z 2 CFR 200,341, Operator udzieli Realizatorowi możliwość zgłoszenia sprzeciwu i dostarczenia informacji i dokumentacji podważających zasadność takich działań. Realizatorowi przysługuje okres 30 dni od otrzymania pisemnego zawiadomienia na złożenie odwołania. Odwołanie Realizatora zawierać będzie: Pismo przewodnie zawierające krótkie oświadczenie, prezentujące argumenty Realizatora oraz faktyczne, prawne lub inne kwestie, będące przedmiotem sporu.
1. data otrzymania decyzji Operatora przez Realizatora;
 2. kwota nieuznanych za kwalifikowalne kosztów spornych (o ile ma to zastosowanie); oraz
 3. inne właściwe dokumenty.

6H.12 ZAKAZ DYSKRYMINACJI W PROGRAMACH DEPARTAMENTU STANU:

- a. Zakaz dyskryminacji ze względu na niepełnosprawność w programach lub działaniach wspieranych ze środków federalnych: Zgodnie z postanowieniami [29 USC 701 i nast.](#), Realizator zobowiązany jest do przestrzegania zasad polityki i procedur skodyfikowanych w [22 CFR 142](#), która ma na celu eliminację dyskryminacji ze względu na niepełnosprawność w programach lub działaniach wspieranych ze środków federalnych.
- b. Zakaz dyskryminacji w programach Departamentu Stanu ze wsparciem federalnym — Wykonanie tytułu VI ustawy o prawach cywilnych (Title VI of the *Civil Rights Act*) z 1964 r.: Zgodnie z [42 USC 2000d i nast.](#), Realizator zobowiązany jest do przestrzegania zasad polityki i procedur skodyfikowanych w przepisach [22 CFR 141](#), które określają, że żadna osoba w Stanach Zjednoczonych nie będzie - ze względu na rasę, kolor skóry lub kraj pochodzenia - wykluczona z uczestnictwa, czerpania korzyści ani poddawana innego rodzaju

dyskryminacji w ramach programów lub działań wspieranych ze środków Departamentu Stanu.

- c. Zakaz dyskryminacji ze względu na wiek w programach lub działaniach wspieranych ze środków federalnych: Zgodnie z [42 USC 6101 i nast.](#), Realizator zobowiązany jest do przestrzegania zasad polityki i procedur skodyfikowanych w [45 CFR 90](#) uzupełnionych [22 CFR 143](#), które zabraniają praktyk dyskryminacji ze względu na wiek w programach lub działaniach realizowanych w Stanach Zjednoczonych, wspieranych ze środków federalnych.
- d. Zakaz dyskryminacji ze względu na płeć w programach lub działaniach edukacyjnych, wspieranych ze środków federalnych: Zgodnie z postanowieniami [20 USC 1681 i nast.](#), Realizator zobowiązany jest do przestrzegania zasad polityki i procedur skodyfikowanych w [22 CFR 146](#), które zabraniają praktyk dyskryminacji ze względu na płeć w programach lub działaniach edukacyjnych wspieranych ze środków federalnych.

6H.13 ZAKAZ UDZIELANIA POMOCY HANDLARZOM LUDŹMI: Zgodnie z [22 USC 2291f](#), Realizator zobowiązany jest do przestrzegania zasad polityki i procedur skodyfikowanych w [22 CFR 140](#), których celem jest zapewnienie, by środki federalne nie były kierowane na rzecz lub za pośrednictwem jakiegokolwiek osoby fizycznej lub podmiotu, który:

1. Został skazany za przestępstwo naruszenia lub spisku w celu naruszenia, jakiegokolwiek prawa lub regulacji Stanów Zjednoczonych, Stanu lub Dystryktu Kolumbii, lub państwa obcego, dotyczącego narkotyków lub leków psychotropowych lub innych substancji kontrolowanych; lub
2. Jest lub był nielegalnym handlarzem dowolnej substancji kontrolowanej lub jest lub był znany jako pomocnik, współnik, konspirator lub uczestnik zмовы z innymi osobami, trudniącymi się nielegalnym handlem którejkolwiek z takich substancji.

6H.14 ZAKAZ WYKORZYSTANIA ŚRODKÓW NA WYKONANIE LUB BADANIA DOTYCZĄCE ABORCJI LUB PRZYMUSOWEJ STERYLIZACJI: Realizator zobowiązuje się, że zgodnie z [22 USC 2151b\(f\)](#) środki wsparcia zagranicznego uzyskiwane za pośrednictwem grantu nie będą wykorzystywane w celu:

1. zapłaty za przeprowadzenie aborcji jako metody planowania rodziny lub w celu zmotywowania lub przymuszenia dowolnej osoby do praktyki aborcji (poprawka Helms, 1973).
2. zapłaty za przeprowadzenie przymusowej sterylizacji jako metody planowania rodziny lub w celu przymuszenia dowolnej osoby lub zaoferowania jej zachęty finansowej do poddania się sterylizacji (poprawka dot. sterylizacji, 1978).
3. zapłaty za badania biomedyczne, które dotyczą, w całości lub w części, metod lub przeprowadzenia aborcji lub przymusowej sterylizacji jako środka planowania rodziny (poprawka Bidena, 1981).

Ponadto, Realizator zobowiązuje się, zgodnie z dorocznie uchwalaną legislacją Departamentu Stanu o przeznaczeniu środków (*annual appropriation bill*), iż żadne ze środków zapewnianych z grantu nie mogą być wykorzystywane do lobbingu za aborcją lub przeciw niej (Poprawka Siljander, 1981).

6H.15 ZGŁASZANIE SPRAW ZWIĄZANYCH Z INTEGRALNOŚCIĄ I WYNIKAMI REALIZATORA:

a. Ogólny Wymóg Sprawozdawczości:

W przypadku, gdy całkowita wartość aktualnie aktywnych grantów Realizatora, umów o współpracy oraz umów o udzielenie zamówienia, uzyskanych od wszystkich agencji Federalnych udzielających grantów przekracza \$10.000.000,00 w jakimkolwiek okresie w trakcie wykonania niniejszego grantu Federalnego, wówczas Realizator jako odbiorca w tym okresie zobowiązany jest do utrzymywania aktualności informacji zgłaszanych do Systemu Zarządzania Grantami - *System for Award Management (SAM)*, które są udostępniane we wskazanym systemie integralności i wyników.

Zgodnie z wymogami ust. 3010 Prawa Publicznego (Public Law) 111-212, wszystkie informacje zamieszczone we wskazanym systemie integralności i wyników od dnia 15 kwietnia 2011 r. włącznie, z wyjątkiem opinii na temat wcześniejszych wyników, wymaganych w odniesieniu do Federalnych umów o wykonawstwo dot. zakupów, będą ogólnodostępne.

b. Należy złożyć informacje, wymagane na temat każdego postępowania, które:

1. Pozostaje w związku z przyznaniem lub wykonywaniem grantu, umowy o współpracy lub umowy o udzielenie zamówienia ze strony Rządu Federalnego;
2. Osiągnęło końcową dyspozycję w okresie ostatnich pięciu lat; i
3. Jest jednym z następujących postępowań:
 - a. Postępowanie karne, w wyniku którego wydano wyrok skazujący;
 - b. Postępowanie cywilne, w wyniku którego orzeczono winę, odpowiedzialność oraz zasądono zapłatę grzywny, karę, dokonanie zwrotu, restytucję lub wypłatę odszkodowania w wysokości równej lub wyższej niż 5.000,00\$;
 - c. Postępowanie administracyjne, w wyniku którego orzeczono winę, odpowiedzialność oraz zasądono względem Państwa zapłatę grzywny lub kary w wys. równej lub wyższej 5.000,00\$ albo zwrot, restytucję lub wypłatę odszkodowania w wysokości przekraczającej 100.000,00\$;
 - d. Wszelkie inne postępowanie karne, cywilne lub administracyjne, jeżeli:
 - i. Mogłoby doprowadzić do skutku opisanego w B.3.a., b., lub c. niniejszego warunku grantu;
 - ii. Zakończyło się wydaniem innego rozporządzenia za zgodą lub w wyniku osiągnięcia kompromisu wraz z przyznaniem się do winy z Państwa strony; i
 - iii. Wymóg wskazany w niniejszym warunku w zakresie ujawniania informacji na temat postępowania nie stoi w sprzeczności z przepisami obowiązującego prawa.

e. Definicje:

Dla celów niniejszego warunku grantu:

1. Postępowanie administracyjne oznacza pozasądowy proces rozstrzygający o wyniku sporu w celu określenia winy lub odpowiedzialności (np., postępowanie administracyjne przed Komisją Papierów Wartościowych i Giełd (*Securities and Exchange Commission*), postępowania przed komisją odwoławczą ds. umów z osobami cywilnymi *Civilian Board of Contract Appeals* oraz postępowania przed komisją odwoławczą ds. umów ze

służbami sił zbrojnych *Armed Services Board of Contract Appeals*). Powyższe obejmuje postępowania na poziomie Federalnym i Stanowym, jednak wyłącznie w związku z wykonywaniem Federalnego umowy o wykonawstwo lub grantu. Nie obejmuje audytów, wizyt na miejscu, planów korygujących lub inspekcji rezultatów.

2. Skazanie, dla celów niniejszego warunku grantu, oznacza wyrok skazujący za popełnienie przestępstwa wydany przez sąd właściwy, w wyniku wydania werdyktu lub przedstawienia stanowiska przez oskarżonego, i obejmuje wyrok skazujący wydany po przedstawieniu stanowiska „braku sprzeciwu” wobec wyroku (*plea of nolo contendere, plea of no contest*).
3. Całkowita wartość aktualnie aktywnych grantów, umów o współpracy oraz umów o udzielenie zamówienia obejmuje:
 - a. Wyłącznie udział środków federalnych w finansowaniu na mocy grantu federalnego przy obowiązku ze strony odbiorcy podziału kosztów lub zgodności; i
 - b. Wartość wszystkich oczekiwanych przyrostów ze środków na mocy grantu i opcji federalnych, nawet w przypadku, gdy nie zostały jeszcze wykonane.

ARTYKUŁ 7 – Ochrona Danych Osobowych

7.01 ADMINISTRATORZY DANYCH: Dane osobowe przedstawicieli Stron Umowy oraz kontaktowe osób wyznaczonych do realizacji Umowy są udostępnione pomiędzy stronami, które pełnią rolę odrębnych Administratorów w rozumieniu pkt 7 art. 4 Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych nr 2016/679 („Rozporządzenie”) na podstawie art. 6 ust. 1 lit f Rozporządzenia.

7.02 KLAUZULA INFORMACYJNA:

- a. Administratorem Danych Osobowych po stronie Operatora jest Fundacja Instytut Reportażu. Kontakt w sprawie ochrony danych: e-mail: reportaz@instytutr.pl.
- b. Dane osobowe Realizatora będą przetwarzane w szczególności w celach:
 - a) wykonania niniejszej Umowy oraz realizacji obowiązków związanych z jej wykonaniem, wynikających zwłaszcza z przepisów prawa, w tym rachunkowych i podatkowych - podstawa prawna: niezbędność do zawarcia i wykonania Umowy (art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia) oraz wypełnienie obowiązków prawnych ciążących na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit c Rozporządzenia);
 - b) realizacji projektu i w celach sprawozdawczych wobec Internews oraz Głównego Fundatora.
 - c) realizacji prawnie uzasadnionych interesów Administratora (na podstawie art. 6 ust. 1 lit f Rozporządzenia) do których należą m.in. możliwość ustalenia lub dochodzenia roszczeń lub obrony przed takimi roszczeniami przez Administratora.
- c. Dane osobowe Realizatora mogą być przekazywane poza obszar EOG (wyłącznie w celach sprawozdawczych) tj. do Internews oraz Głównemu Fundatorowi oraz uprawnionym organom w zakresie wymaganym przepisami prawa oraz podmiotom świadczącym Administratorowi usługi związane z wykonywaniem Umowy, m.in. usługi księgowo, pocztowe, dostawy systemów informatycznych i IT, usługi prawne, podatkowe i windykacyjne, usługi bankowe.

- d. Realizatorowi przysługuje prawo: dostępu do treści danych oraz żądania ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania oraz wniesienia umotywowanego sprzeciwu względem przetwarzania danych.
- e. Dane będą przechowywane przez okres 5 lat od zakończenia roku kalendarzowego, w którym zostało złożone sprawozdanie końcowe.
- f. Realizator może wnieść skargę do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy Rozporządzenia.
- g. Podanie danych osobowych przez Realizatora jest niezbędne do zawarcia oraz realizacji Umowy.

ARTYKUŁ 8 – Oświadczenia

Wstęp:

Stosownie do rozdz. 218, ust. 1001 Kodeksu Stanów Zjednoczonych [*U.S. Code, Title 218, Section 1001*], w niniejszej Umowie konsoliduje się oświadczenia i zapewnienia wymagane przez przepisy prawa Federalnego dla niniejszego programu wspieranego ze środków federalnych.

Realizator:

Realizator uznaje, że jest zobowiązany do przestrzegania standardowych warunków niniejszej umowy o udzielenie grantu dla jego projektu, kosztów oraz czynności zatwierdzonych przez Operatora. Realizator uznaje, że prawa i przepisy Federalne mogą być modyfikowane od czasu do czasu oraz że zmiany takie mogą wpływać na realizację projektu. Ponadto, Realizator rozumie, że Zarządzenia Wykonawcze Prezydenta US oraz dyrektywy Federalne, w tym Federalna polityka i wytyczne do programu mogą być wydawane w odniesieniu do spraw, mających wpływ na Realizatora lub jego projekt. Poprzez podpisanie niniejszej umowy o udzielenie grantu, Realizator akceptuje, iż najbardziej aktualne prawa, przepisy i dyrektywy Federalne mogą wymagać wprowadzenia zmian do niniejszej umowy.

Realizator akceptuje następujące oświadczenia i zapewnienia:

Upoważniony Przedstawiciel:

Kopia upoważnienia, wydanego przez władze organizacji Realizatora dla sygnatariusza do złożenia podpisu pod Umową w charakterze oficjalnego przedstawiciela będzie znajdować się w archiwach w siedzibie Realizatora.

Terroryzm – Blokowanie Mienia oraz Zakaz dokonywania Transakcji [dla osób] które Popołniają akty, Grożą popełnieniem aktów lub Wspierają akty Terroryzmu, Rozporządzenie wykonawcze 13224:

Rozporządzenie wykonawcze 13224 wskazało 27 osób oraz podmiotów, które popełniły akty terrorystyczne lub stanowią znaczące ryzyko ich popełnienia oraz uprawniło Sekretarza Stanu do wskazania dodatkowych osób i podmiotów.

Realizatorowi zwraca się uwagę, że Rozporządzenie wykonawcze Stanów Zjednoczonych oraz prawo Stanów Zjednoczonych zakazuje dokonywania transakcji z osobami fizycznymi oraz organizacjami powiązanych z terroryzmem, a także realizacji dostaw zasobów i udzielania wsparcia względem nich. Realizator ponosi odpowiedzialność prawną za zapewnienie wypełniania tych rozporządzeń wykonawczych i praw.

Wykluczenie i zawieszenie:

Realizator zobowiązany jest do spełniania wymogów dotyczących wykluczenia i zawieszenia, zawartych w Podrozdziale C, 2 CFR, rozdz. 180 [Subpart C, 2 CFR part 180], przyjętych przez agencję *Arts Endowment* w 2 CFR, Rozdziale 32 oraz Dziale 3254 (Title 2 CFR, Chapter 32, and Part 3254). Istnieją okoliczności, w których Operator może otrzymać informacje w przedmiocie zdolności Realizatora do przeprowadzenia projektu i rozdziału środków federalnych, przykładowo:

- Wyrok skazujący w postępowaniu karnym lub wyrok w postępowaniu cywilnym za popełnienie oszustwa, sprzeniewierzenia, kradzieży, fałszerstwa, składanie fałszywych oświadczeń;
- Dowolne inne przestępstwo, wskazujące na brak integralności biznesowej lub uczciwości biznesowej, które w sposób poważny i bezpośredni wpływa na aktualną odpowiedzialność; lub
- Dowolna inna przyczyna tak poważna lub istotna w swoim charakterze, że ma wpływ na aktualną odpowiedzialność organizacji.

W tych okolicznościach, może zaistnieć konieczność szybkiego działania Operatora w celu ochrony interesów własnych i ich Fundatora Głównego poprzez zawieszenie wypłat środków, podczas, gdy Operator przeprowadzi badanie konkretnych faktów. Operator może koordynować działania zawieszenia z Internerws, Fundatorem Głównym oraz innymi agencjami Federalnymi, które mogą być zainteresowane ustaleniami. Zawieszenie może skutkować wykluczeniem Realizatora od otrzymywania dofinansowania Federalnego przez okres do trzech lat.

Zapewnienie:

Realizator zapewnia, że wypełni lub wypełni zobowiązania nałożone przepisami Fundatora Głównego. [zawarte w niniejszej umowie].

Prawa Państwa Goszczącego:

Pracownicy Realizatora będą utrzymywać status osób prywatnych i nie mogą polegać na wsparciu lokalnych urzędów lub placówek rządowych Stanów Zjednoczonych działając w ramach projektu.

Sprzedaż mienia osobistego lub pojazdów samochodowych przez pracowników Realizatora lub osoby od nich zależne w państwie obcym, do którego są przypisani, podlegać będzie takim samym ograniczeniom oraz zakazom, jakie mają zastosowanie do bezpośrednio zatrudnionego personelu Departamentu Stanu, z wyjątkiem sytuacji, w których może to stać w konflikcie z przepisami rządu goszczącego.

Poza dziełem/pracą, która ma być wykonywana na mocy niniejszego grantu, do której pracownik jest przypisany przez Realizatora, żaden z pracowników Realizatora nie będzie podejmować, bezpośrednio lub pośrednio, albo w imieniu własnym lub w imieniu lub za pośrednictwem innej osoby, jakiegokolwiek działalności lub zawodu w państwach obcych, do których jest delegowany, ani też nie będzie zaciągać pożyczek lub kredytów lub dokonywać inwestycji w odniesieniu do jakiegokolwiek działalności lub zawodu, w państwach obcych, do których jest delegowany.

Od pracowników Realizatora, przebywających w państwie obcym, oczekuje się okazywania szacunku dla jego konwencji, zwyczajów i instytucji, przestrzegania przepisów obowiązującego w nim prawa oraz nieingerowania w wewnętrzne kwestie polityczne.

W przypadku, gdy zachowanie jakiegokolwiek pracownika Realizatora będzie niezgodne z treścią poprzedzających akapitów, osoba odpowiedzialna w organizacji Realizatora przeprowadzi konsultacje z Dyrektorem Misji Departamentu Stanu US oraz zainteresowanym pracownikiem oraz zarekomenduje Realizatorowi, jakie działania należy podjąć względem takiego pracownika.

Strony uznają prawo przysługujące Ambasadorowi Stanów Zjednoczonych do polecenia usunięcia z kraju jakiegokolwiek obywatela Stanów Zjednoczonych lub zwolnienie z niniejszego grantu obywatela państwa trzeciego, w przypadkach, w których - według uznania Ambasadora, wymagać tego będzie interes Stanów Zjednoczonych.

Zaświadczenie Dotyczące Lobbyingu

Niżej podpisany oświadcza, że według jego najlepszej wiedzy i przekonania:

- (1) Nie zostały ani nie będą wypłacone jakiegokolwiek przeznaczone środki Federalne, przez lub w imieniu niżej podpisanego, na rzecz jakiegokolwiek osoby za wywieranie wpływu lub próbę wywarcia wpływu na urzędnika wyższego szczebla lub pracownika jakiegokolwiek agencji, Członka Kongresu, urzędnika wyższego szczebla lub pracownika Kongresu, lub pracownika lub członka Kongresu w związku z udzieleniem umowy o wykonawstwo Federalnego, zawarciem Federalnej Umowy o współpracy, zawarciem pożyczki Federalnej, zawarciem jakiegokolwiek umowy o współpracy oraz przedłużeniem, kontynuacją, odnowieniem, zmianą lub modyfikacją jakiegokolwiek Federalnej umowy o wykonawstwo, grantu, pożyczki, lub umowy o współpracy.
- (2) W przypadku, gdy środki inne niż środki Federalne zostały lub będą wypłacone na rzecz dowolnej osoby za wywieranie wpływu lub próbę wywarcia wpływu na urzędnika wyższego szczebla lub pracownika dowolnej agencji, Członka Kongresu, urzędnika wyższego szczebla lub pracownika Kongresu, lub pracownika Członka Kongresu w związku z niniejszą umową o wykonawstwo, grantem, pożyczką lub umową o współpracy, niżej podpisany zobowiązany jest do wypełnienia i złożenia Standardowego Formularza-LLL, „Ujawnienie informacji o działaniach lobbyngu” (*Disclosure of Lobbying Activities*) zgodnie z zawartymi w nim poleceniami.
- (3) Niżej podpisany zobowiązany jest wymagać, by język niniejszego oświadczenia był zawarty w dokumentach grantu dla wszystkich subgrantów wszystkich szczebli (w tym umowy o podwykonawstwo, subgranty oraz umowy o wykonawstwo na mocy grantów, kredyty oraz umowy o współpracy) oraz by wszyscy Realizatora niższego szczebla mieli obowiązek dokonywania poświadczeń i ujawnień informacji w sposób odpowiedni. Niniejsze oświadczenie jest istotnym oświadczeniem wiążącym, na którym oparto się w momencie zawierania niniejszej transakcji. Złożenie takiego oświadczenia jest warunkiem zawarcia niniejszej transakcji, nałożonym postanowieniami ust. 1352, tytuł 31, Kodeksu Stanów Zjednoczonych (*section 1352, title 31,*

United States Code). Dowolna osoba, która nie złoży wymaganego oświadczenia będzie podlegać karze cywilnej w wysokości nie mniejszej niż \$10.000 oraz nie większej niż \$100.000 w odniesieniu do każdego takiego niewykonania.

.....

Data i odpis osoby/osób upoważnionych
po stronie Realizatora

.....

Data i podpis osoby/osób upoważnionych
po stronie Operatora

Załączniki do umowy:

1. Opis projektu - wniosek konkursowy.
2. Budżet.
3. Formularz sprawozdania merytorycznego.
4. Formularz sprawozdania finansowego.
5. Formularz audytu.
6. Oświadczenie VAT